



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 10
Partie 2 Corrections aux cartes	11 -15
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	16 -17
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	18 - 19
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	20 - 22

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Renseignement d'origine canadienne - Une étoile (*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires (T) et préliminaires (P). La liste des cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée et aux éditions mensuelles des Avis aux navigateurs publiés par la suite.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

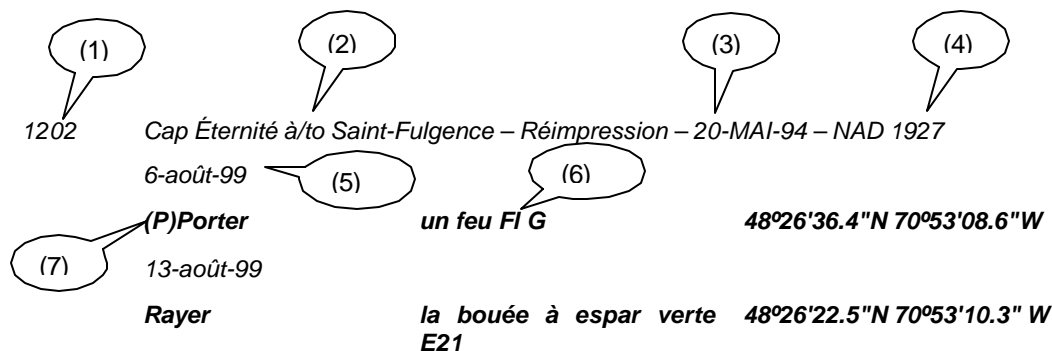
NOTA: *This publication is also available in English.*

BULLETIN AVIS AUX UTILISATEURS

Par souci d'améliorer les services aux clients, nous nous préparons à apporter les modifications suivantes à l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs » au début du nouveau millénaire.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie II.



- (1) NUMÉRO DE LA CARTE
- (2) TITRE DE LA CARTE
- (3) DATE DE L'ÉDITION LA PLUS RÉCENTE DE LA CARTE
- (4) NIVEAU DE RÉFÉRENCE
- (5) DATE DE LA CORRECTION HEBDOMADAIRE DE LA CARTE
- (6) MODIFICATION DE LA CARTE
- (7) TYPE D'AVIS

DU NOUVEAU À L'HORIZON

Rapports d'activité

Un rapport d'activité régional ayant pour objet les aides maritimes décrira en détail les activités non encore transposées sur les cartes ni mentionnées dans les publications nautiques. Ces rapports d'activité, qui seront suivis de mises à jour mensuelles, seront publiés à titre de référence seulement. Ils ne justifieront aucun relâchement de la vigilance au cours de la navigation dans les secteurs illustrés. Les cartes et les publications nautiques seront mises à jour le plus rapidement possible en vue de faire état des modifications mentionnées dans ces rapports d'activité.

Liste de diffusion des documents

Une carte de renouvellement d'abonnement aux documents sera jointe à l'édition mensuelle.

Site Internet des Avis aux navigateurs

Publications

Le réseau Internet vous permet d'accéder gratuitement à toutes les publications des « Avis aux navigateurs ». Tous les volumes du « Livre des feux, des bouées et des signaux de brume » et « l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs » sont mis à jour chaque mois.

Profil de l'utilisateur des cartes

Les utilisateurs qui désireraient recevoir par courrier électronique les corrections cartographiques mentionnées dans les « Avis aux navigateurs » peuvent établir à cette fin un compte de « profil d'utilisateur » sur le site.

Présentation hebdomadaire des corrections apportées aux cartes

Les corrections apportées aux cartes seront bientôt présentées chaque semaine sur le site Internet.

Les prochains bulletins vous tiendront au courant de l'instauration de ces nouveautés.

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC/SO/COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Vancouver
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453

SERVICE OPÉRATIONNEL INITIAL (SOI) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service opérationnel initial (SOI) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SOI signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Bien que le service soit SOI, les usagers peuvent connaître des interruptions de service sans préavis. En outre, la GCC donne avis que les diffusions SOI DGPS ne doivent jamais être utilisées lorsque qu'une panne subite du système ou inexactitude pourrait constituer un danger pour la sécurité. Suite à une période de vérification d'une durée d'un an, le service DGPS sera déclaré comme étant un service entièrement opérationnel.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Saint-Jean-sur-Richelieu Qc	312, 313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	290	200
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46N	53 11 W	315	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200

RECEVEURS DGPS - MISE EN GARDE

Les signaux transmis par le système de positionnement global différentiel (DGPS) de la Garde côtière canadienne comprennent de l'information intégrée conçue pour alerter les usagers de récepteurs DGPS de type utilisateur que le système ne fonctionne pas dans les limites de tolérance ou qu'il est défectueux. Durant les essais, on a constaté que certains récepteurs DGPS de type utilisateur ne peuvent capter l'information adéquatement. Si l'information est mal captée par l'équipement d'un utilisateur, cela peut amener des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou votre fournisseur de DGPS pour vous assurer que votre récepteur peut capter correctement l'information relative au bon fonctionnement de la station de référence DGPS.

ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS

La Garde côtière canadienne a reçu des rapports en mars 1997 concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement ce signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être modernisé.

RAPPORT DE DIVERGENCE POUR LE DGPS

Tout au long de la période de validation de service, la Garde côtière effectuera de nombreux essais du service différentiel. Pour venir en aide à la Garde côtière dans le cadre de ces essais de validation, les navigateurs sont priés de remplir le rapport d'anomalie ci-joint. Veuillez noter toutes les divergences de service DGPS que vous découvrez et faites parvenir le formulaire complété à l'adresse suivante : Directeur des systèmes à la navigation maritimes, Ministère des Pêches et Océans, 200 rue Kent, Station 5130, Ottawa (Ontario), K1A 0E6

CHANGEMENT DE DATE DU GPS EN AOÛT 1999

Le système de positionnement global (GPS) comptabilise le temps en utilisant un chiffre pour chaque semaine de service et totalise les secondes à l'intérieur de chaque semaine numérique. Il comptabilise les semaines à partir de minuit (0000) la nuit du 5 janvier 1980 ou le matin du 6 janvier 1980 (UTC), et il incrémente son compte de 1 par semaine depuis lors. La semaine aussi bien que les secondes sont diffusées dans le cadre du message GPS fourni par les satellites, et elles sont utilisées par les récepteurs dans leurs calculs. Le champ de ce message indiquant le numéro de semaine du GPS est limité à 1024, ce qui signifie que, à la fin de la semaine 1023, le champ du numéro de la semaine passe de 1023 à 0. Cela se produira à minuit dans la nuit du 21-22 août 1999. Le 22 août 1999, bon nombre de récepteurs GPS indiqueront le 6 janvier 1980, à moins d'avoir été réparés.

Il reviendra à l'utilisateur de tenir compte de ce changement, car les satellites ne feront que diffuser le nouveau numéro de semaine. L'incidence sur votre appareil GPS dépendra de la marque et du modèle de récepteur que vous possédez. Il est possible que certains récepteurs affichent simplement de l'information de date inexacte, mais que d'autres calculent aussi de l'information de navigation incorrecte ou cessent de donner de l'information de position. S'il n'a pas été tenu compte du changement de date au moment de la conception et de la fabrication de votre récepteur GPS, des problèmes pourraient se poser. Certains appareils exigeront une mise à niveau du logiciel. Les navigateurs sont invités à s'informer auprès de leur fournisseur afin de connaître le comportement de leur récepteur lors du changement de date du GPS.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention AWAD
- 2) Mail / Par la poste: Director , Navigation Systems
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration.
The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

1. Aides à la navigation superflues

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

2. Normes relatives aux aides à la navigation

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétroréfléchissant.

3. Aides privées à la navigation

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

NOUVEAUX PROJETS

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement global par satellite (GPS) qui comprend 20 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en avril 2000.

Ce système de positionnement global différentiel (DGPS) permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et armateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

RÉGION DE TERRE-NEUVE

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

De plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 5667
St. John's, TN
A1C 5X1

RÉGION DES MARITIMES

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

L'application des mesures suivantes débutera dans la région des Maritimes le 1er avril 1997.

MESURES
1) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation dans les chenaux de plaisance et/ou transformation d'un nombre de bouées lumineuses et bouées non lumineuses et enlèvement d'un nombre d'aides dans les chenaux de plaisance.
2) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation en raison du faible volume de leurs utilisateurs et/ou des eaux insuffisamment cartographiées.
3) Les systèmes d'aides à la navigation dans les ports de Saint-Jean et Yarmouth seront restructurés afin d'être conformes aux normes nationales.
4) Retrait du service d'un nombre de feux de référence et réduction d'un nombre de feux principaux à des feux secondaires.
5) Retrait du service d'un nombre de signaux de brume.
6) Enlèvement d'un nombre d'aides à la navigation côtière, fixes et flottantes.

Au cours de l'année prochaine, de plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 1000
Dartmouth, NE
B2Y 3Z8

Téléphone: (902) 426-3151

RÉGION LAURENTIENNE

La Garde côtière se propose de poursuivre la modernisation de son service d'aides à la navigation maritime. Durant la période entre les années 1997-2000, ces changements incluront l'ajustement des niveaux de service selon les standards nationaux, ainsi que la réduction d'un certain nombre d'aides à la navigation conventionnelles basée sur la disponibilité des technologies GPS, DGPS et de cartes électroniques (SVCEI). Ces nouvelles technologies compléteront le système d'aides à la navigation conventionnelles, permettant ainsi de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

Voici une mise à jour des mesures appliquées en 97/98 et des hypothèses de réduction de service envisagées d'ici l'an 2000:

IDENTITÉ DES MESURES	1997/1998 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1998/1999 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1999/2000 Suite à l'ajustement des NDS et/ou disponibilité technologies DGPS/ECDIS
1) Introduction du DGPS (5 stations)	5	nil	nil
2 a) Réduction de service sur 25% (79 bouées lumineuses enlevées et 75 converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	79 bouées enlevées et 56 bouées converties	19 bouées à convertir (non lumineuses)	nil
2 b) Réduction de service sur 5% (29 bouées lumineuses converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	nil	29	29
3) Mise hors service ou privatisation de 12 feux de référence majeurs (chenaux commerciaux et/ou de pêche).	8 et un site ne sera plus abandonné	3	nil
4) Privatisation ou abandon de 272 aides à la navigation à usagers uniques et/ou dans secteurs non cartographiés adéquatement.	187	85	nil
5) Réduction de 33% (50) des feux de référence ou signal de brume dans les chenaux commerciaux et/ou de pêche.	6 (deux aides fixes et quatre signaux de brume)	25	19
6) Abandon de 20 aides fixes ou signaux de brume dans les chenaux de plaisance.	5 (dont deux signaux de brume)	nil	15

Au cours du prochain mois, de plus amples renseignements concernant ces modifications seront fournis par voie d'Avis à la navigation et d'Avis aux navigateurs. Un délai sera accordé aux utilisateurs afin de leur permettre d'émettre des commentaires avant la mise en place des mesures. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout Avis ultérieur peuvent le faire par écrit au :

Surintendant Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
101 boulevard Champlain
Québec, QC
G1K 7Y7

RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives aux programmes maritimes des aides à la navigation se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les navigateurs sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes

Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
201 Front Street North, suite 703
Sarnia, ON
N7T 8B1

N^{os} de téléphone : (519) 383-1859 / (519) 383-1861

N^o de télécopieur : (519) 383-1989

GRANDS LACS - Niveau d'eaux

La Garde côtière canadienne passe en revue les différents systèmes d'aides à la navigation afin d'être en mesure de développer des plans d'urgence advenant que le niveau d'eau dans le lac Supérieur, le lac Huron et la baie Georgienne baisse au-dessous du niveau géodésique des cartes.

Il sera peut être nécessaire d'effectuer certaines modifications aux aides à la navigation situées dans les chenaux pour petites embarcations ou commerciaux. Les modifications pourront incorporées une ou plusieurs des situations suivantes:

- Repositionnement temporaire de bouées
- Mouillage temporaire de bouées
- Alignements supprimés temporairement
- Rétrécissement temporaire de canaux
- Déplacement temporaire de canaux et bouées enlevées temporairement

Les modifications nécessaires aux aides à la navigation seront effectuées pour ou aussi près que possible de l'ouverture de la saison estivale de navigation 2000.

Les endroits de préoccupation présentement identifiés dans les chenaux pour petites embarcations entre Port Severn, Little Current et le Chenal Nord sont les suivants :

- | | |
|-------------------------|--|
| 1) Chenal Potato Island | 2) Île Quarry |
| 3) Chenal Big Dog | 4) Route d'alignement de la baie Big David |
| 5) Baie Starvation | 6) Passe Seven Mile |
| 7) Chenal Shebeshekong | 8) Passe Shoal |
| 9) Hangdog | 10) Norgate |
| 11) Chenal Cunninghams | 12) Passe Rogers |
| 13) Chenal Parting | 14) Baie Beaverstone |
| 15) Chenal Lansdowne | |

Les sites spécifiques ainsi que les détails reliés aux modifications seront diffusés au fur et à mesure qu'ils seront revues et identifiés. Selon les priorités, certaines modifications pourront être effectuées avec peu d'avis au préalable.

Toutes les modifications seront diffusés par Avis à la navigation.

L'installation provisoire de panneaux d'avertissement dans les endroits de préoccupation sera peut être considéré.

Les navigateurs sont invités à fournir tout commentaire auprès de leur station radio de la Garde côtière la plus proche ou en communiquant avec l'une des personnes suivantes :

Randy Childerhose ou Mike Phillips - Parry Sound (705) 746-2196

Steve Lear ou Chuck Lemaire - Prescott (613) 925-2865

Al Dion - Surintendant régional - Sarnia (519) 393-1859

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST _____

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST _____

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	_____
ADRESSE	_____ APP. _____
VILLE	_____ CODE POSTAL _____
PROVINCE	_____ PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	_____
ADRESSE	_____ APP. _____
VILLE	_____ CODE POSTAL _____
PROVINCE	_____ PAYS _____

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No. de la carte	Page	No. de la carte	Page	No. de la carte	Page
1209	11	L/C 4243	13		
1233	11	4245	13		
L/C 1234	11	L/C 4255	14		
L/C 1236	11	4266	14		
1311	11	4277	14		
1438	11	L/C 4851	14		
1439	12	6241	14		
2204	12	6243	14		
2205	12	6251	14		
L/C 2244	12	6258	15		
L/C 2245	12	L/C 8005	15		
2286	12				
2299	12				
L/C 4003	12				
L/C 4010	12				
L/C 4011	12				
L/C 4012	13				
L/C 4118	13				
4142	13				
4209	13				
4210	13				
4211	13				
L/C 4230	13				
L/C 4240	13				
L/C 4241	13				

INDEX

CANADA - PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - Bulletins sur la sécurité des navires - 2000.....	10
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste cumulative de corrections aux cartes.	5
SONDAGE DESTINÉ AUX UTILISATEURS DES AVIS AUX NAVIGATEURS	1
TERRE-NEUVE, DÉTROIT DE BELLE-ISLE - Création d'une zone de services volontaires de trafic maritime.	8

SONDAGE DESTINÉ AUX UTILISATEURS DES AVIS AUX NAVIGATEURS
--

<p align="center">NAVIGATEURS</p> <p align="center"><u>DITES-NOUS COMMENT NOUS POUVONS VOUS AIDER !</u></p> <p>INTERNET NOUS DONNE LA POSSIBILITÉ D'ADAPTER LE SITE NOTMAR AUX BESOINS PARTICULIERS DE NOS UTILISATEURS. LE PRÉSENT SONDAGE NOUS DONNE UN APERÇU DE CE QUE RÉSERVE L'AVENIR. VOTRE RÉTROACTION S'AVÈRE ESSENTIELLE POUR NOUS PERMETTRE D'ÉLARGIR NOS SERVICES ET DE RÉPONDRE À VOS EXIGENCES EN TIRANT PLEINEMENT AVANTAGE DE LA NOUVELLE TECHNOLOGIE.</p> <p>MONTEZ À BORD ET NAVIGUEZ DANS NOTRE SONDAGE AUPRÈS DES UTILISATEURS</p>
--

INSTRUCTIONS

Le présent questionnaire se divise en trois parties, comme suit :

Information statistique

Accès électronique (Internet)

Avenir de la copie imprimée (support papier)

Vous trouverez des questions fermées, des questions à choix multiples et des questions ouvertes exigeant développement.

1. INFORMATION STATISTIQUE

Nous aimerions débiter en recueillant certains renseignements de base à votre sujet et au sujet de l'utilisation que vous faites des avis aux navigateurs. L'information fournie dans la présente section nous permettra de vérifier que les répondants au sondage constituent un échantillon représentatif de la communauté maritime. Tous les renseignements seront traités de façon strictement confidentielle et ne seront aucunement divulgués.

Veuillez fournir les renseignements demandés ci-dessous, à votre sujet ou au sujet de votre organisation.

Nom

Adresse

Ville, Province ou État

Pays

Courriel

1.1 Laquelle des désignations ci-dessous correspond le mieux au groupe dont vous faites partie au sein de la communauté maritime ?

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Utilisateur commercial |
| <input type="checkbox"/> | Conducteur d'embarcation de plaisance |
| <input type="checkbox"/> | Grand public |
| <input type="checkbox"/> | État/armée |
| <input type="checkbox"/> | Autre |

--

2. ACCÈS ÉLECTRONIQUE (INTERNET)

2.1 Avez-vous déjà visité le site Web notmar.com avant aujourd'hui ?

- ☐ Oui
☐ Non (Si non, veuillez passer à la question 2.11)

2.2 Si oui, quelle est la fréquence de vos visites sur notre site ?

- ☐ Quotidienne
☐ Hebdomadaire
☐ Mensuelle
☐ Saisonnière
☐ Autre

2.3 Comment avez-vous entendu parler du site ?

- ☐ Découvert par hasard en naviguant sur Internet
☐ Bouche à oreille
☐ Publicité sur les avis aux navigateurs (version papier)
☐ Autre

2.4 Parmi les formats de publication offerts sur le site, lequel préférez-vous utiliser ?

- ☐ Language hypertexte (HTML)
☐ Dossiers Adobe Acrobat (.pdf)
☐ Dossiers MSWord (.doc)

2.5 Quels sont les services que vous utilisez sur le site ?

- ☐ Avis mensuels aux navigateurs
☐ Livres des feux, des bouées et des signaux de brume
☐ Avis annuels aux navigateurs
☐ Autre

2.6 Qu'aimez-vous le plus au sujet de notre site?

- ☐ La facilité de trouver l'information recherchée
☐ L'utilité de l'information fournie dans le site
☐ Le téléchargement de l'information est rapide et fiable
☐ La disponibilité constante du site
☐ Les recommandations d'hyperliens
☐ Autre

2.7 Qu'aimez-vous le moins au sujet de notre site?

- ☐ La difficulté de trouver l'information recherchée
☐ L'inutilité de l'information fournie dans le site
☐ Le téléchargement de l'information est difficile et aléatoire
☐ L'insuffisance de liens vers d'autres ressources
☐ L'impossibilité d'accéder notamment aux graphiques et aux documents en format Adobe Acrobat au moyen de mon équipement
☐ Autre

2.8 Utilisez-vous la fonction RECHERCHE qui se trouve sur la barre de boutons du site ?

- ☐ Oui
☐ Non

2.9 Utilisez-vous la fonction profil d'utilisateur qui vous permet dorénavant de recevoir automatiquement (par courriel) les avis qui ont une incidence sur vos cartes ?

<input type="checkbox"/>	Oui
<input type="checkbox"/>	Non

2.10 Recommanderiez-vous notre site ?

<input type="checkbox"/>	Oui
<input type="checkbox"/>	Non (Si non, veuillez expliquer)

--

2.11 Que pensez-vous des nouveautés que nous apporterons très bientôt au site ?

- Publication hebdomadaire plutôt que mensuelle des avis aux navigateurs

Commentaires

--

- Annexes graphiques affectant les avis actuellement publiés dans le site

Commentaires

--

2.12 Avez-vous accès à Internet ?

<input type="checkbox"/>	Non
<input type="checkbox"/>	Oui (Si oui, veuillez préciser.)

Veuillez nous faire des suggestions pour améliorer n'importe quel aspect du site.

3. AVENIR DE LA COPIE IMPRIMÉE (SUPPORT PAPIER)

3.1 Quel support utilisez-vous pour consulter les avis mensuels aux navigateurs qui ont été publiés ?

<input type="checkbox"/>	La version électronique (Internet)
<input type="checkbox"/>	La version papier
<input type="checkbox"/>	Les deux

3.2 Si vous utilisez les deux supports (voir question 3.1), lequel préférez-vous et pour quelle(s) raison(s) ?

3.3 Avez-vous accès à Internet?

<input type="checkbox"/>	Accès direct (à la maison, au bureau)
<input type="checkbox"/>	Autre (parents, amis, bibliothèque, marinas)
<input type="checkbox"/>	Pas d'accès à Internet

- 3.4 Est-il indispensable pour vous de recevoir les avis mensuels aux navigateurs par l'intermédiaire de Postes Canada ? (La version électronique obtenue dans Internet est considérée comme un document officiel.)

<input type="checkbox"/>	Non
<input type="checkbox"/>	Oui (Si oui, pourquoi ?)

- 3.5 Si vous avez toujours besoin de la version papier des avis mensuels aux navigateurs, quel montant seriez-vous disposé à payer à titre de frais annuels d'abonnement pour continuer à recevoir les avis par l'intermédiaire de Postes Canada ? (Veuillez noter que les coûts d'impression et d'envoi postal se chiffrent à environ 300 000 \$ par année tandis que la version obtenue par Internet représente pour les contribuables un coût annuel d'environ 1 200 \$.)

<input type="checkbox"/>	50 \$ - 75 \$
<input type="checkbox"/>	75 \$ - 100 \$
<input type="checkbox"/>	100 \$ - 125 \$

- 3.6 Sachant que la version obtenue par Internet est considérée comme un document officiel, dans combien de temps pensez-vous utiliser exclusivement cet outil (plus de diffusion papier) ?

<input type="checkbox"/>	Dans 1 an
<input type="checkbox"/>	Dans 18 mois
<input type="checkbox"/>	Dans 24 mois
<input type="checkbox"/>	Jamais

Commentaires généraux

Merci d'avoir pris le temps de répondre à notre sondage !

Veuillez retourner le présent sondage à l'adresse suivante :

Superintendant, Information et publications
Aides à la navigation
Programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Pêches et Océans Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste cumulative de corrections aux cartes.

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 01-janvier-2000 à 31-mai-2000.

Numéro de la carte	Dates des Avis aux navigateurs			
1202	02-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 10-SEP-1999)			
1203	25-FÉV-2000.			
1209	12-MAI-2000.			
1220	28-AVR-2000.			
1223	11-FÉV-2000.			
1226	11-FÉV-2000.			
1226	02-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 19-NOV-1999)			
1230	21-AVR-2000.			
1233	05-MAI-2000.	28-AVR-2000.	03-MAR-2000.	
L/C1234	05-MAI-2000.	24-MAR-2000.		
L/C1236	12-MAI-2000.	11-FÉV-2000.	28-JAN-2000.	
1311	12-MAI-2000.			
1312	21-AVR-2000.	14-AVR-2000.	17-MAR-2000.	07-JAN-2000.
1313	(P) 28-AVR-2000.	14-AVR-2000.		
1314	(P) 28-AVR-2000.	14-AVR-2000.		
1315	31-MAR-2000.	21-JAN-2000.		
1316	31-MAR-2000.	21-JAN-2000.		
1317	31-MAR-2000.	21-JAN-2000.	07-JAN-2000.	
1338	31-MAR-2000 (Retirées en permanence)			
1339	31-MAR-2000 (Retirées en permanence)			
1409	21-AVR-2000.			
1410	21-AVR-2000.	31-MAR-2000.		
1411	17-MAR-2000.			
1438	(P) 12-MAI-2000.			
1439	(P) 12-MAI-2000.	31-MAR-2000.		
1510	31-MAR-2000.			
1513	31-MAR-2000.			
2006	(P) 31-MAR-2000.			
2018	31-MAR-2000.			
2021	31-MAR-2000.			
2042	31-MAR-2000.			
2058	25-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 25-FÉV-2000)			
2067	28-AVR-2000.			
2069	(T) 31-MAR-2000.			
L/C2100	31-MAR-2000.			
L/C2122	21-AVR-2000.	31-MAR-2000.		
2165	21-AVR-2000.			
L/C2201	28-AVR-2000.	(P) 28-AVR-2000.		
2202	(P) 28-AVR-2000.	07-AVR-2000.		
2204	12-MAI-2000.			

Numéro de la carte	Dates des Avis aux navigateurs			
2205	(P) 12-MAI-2000.			
2218	(P) 28-AVR-2000.			
2223	25-FÉV-2000.			
L/C2228	17-MAR-2000.			
2235	25-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 24-SEP-1999)			
2239	31-MAR-2000 (Retirées en permanence)			
2241	31-MAR-2000 (Nouvelle carte 30-JUL-1999)			
2241	(P) 28-AVR-2000.			
L/C2243	(T) 07-AVR-2000.	04-FÉV-2000.		
L/C2244	12-MAI-2000.			
L/C2245	12-MAI-2000.			
2257	21-AVR-2000.	(P) 07-JAN-2000.		
2260	07-JAN-2000.			
2283	14-AVR-2000.	(P) 31-MAR-2000.		
2286	19-MAI-2000.	11-FÉV-2000.		
2294	21-AVR-2000 (Nouvelle Édition 25-FÉV-2000)			
2299	19-MAI-2000.	21-AVR-2000.	(P) 07-JAN-2000.	
L/C4001	14-AVR-2000.			
L/C4003	05-MAI-2000.	17-MAR-2000.	03-MAR-2000.	
L/C4010	26-MAI-2000.			
L/C4011	05-MAI-2000.	03-MAR-2000.	07-JAN-2000.	
L/C4012	05-MAI-2000.			
L/C4023	28-JAN-2000.			
4114	24-MAR-2000.	18-FÉV-2000.		
4115	21-AVR-2000 (Nouvelle Édition 31-DEC-1999)			
L/C4118	12-MAI-2000.			
4142	26-MAI-2000.			
4202	25-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 31-DEC-1999)			
4209	26-MAI-2000.			
4210	26-MAI-2000.	14-AVR-2000.		
4211	12-MAI-2000.			
L/C4230	05-MAI-2000.	14-AVR-2000.		
L/C4237	(P) 31-MAR-2000.			
L/C4240	14-JAN-2000.	12-MAI-2000.		
L/C4241	26-MAI-2000.			
L/C4242	14-AVR-2000.			
L/C4243	05-MAI-2000.			
4244	14-AVR-2000.			
4245	05-MAI-2000.			
L/C4255	12-MAI-2000.			
4266	(T) 12-MAI-2000.			
4277	12-MAI-2000.			
4331	21-AVR-2000 (Retirées en permanence)			
4332	21-AVR-2000 (Retirées en permanence)			

Numéro de la carte	Dates des Avis aux navigateurs			
L/C4340	24-MAR-2000.			
4342	14-JAN-2000.			
L/C4385	(P) 31-MAR-2000.			
4386	(P) 31-MAR-2000.			
4416	11-FÉV-2000.			
4422	(P) 31-MAR-2000.			
4460	04-FÉV-2000.			
4466	04-FÉV-2000.			
4530	(P) 21-AVR-2000.			
4531	21-AVR-2000.			
4535	25-FÉV-2000 (Retirées en permanence)			
4543	25-FÉV-2000 (Retirées en permanence)			
L/C4560	25-FÉV-2000 (Retirées en permanence)			
4587	(P) 31-MAR-2000.	17-MAR-2000.		
4639	14-AVR-2000.			
L/C4845	24-MAR-2000.			
L/C4846	24-MAR-2000.			
L/C4851	19-MAI-2000.	03-MAR-2000.		
4857	25-FÉV-2000 (Nouvelle carte 29-OCT-1999)			
4863	07-JAN-2000.			
4921	10-MAR-2000.			
L/C4951	14-AVR-2000.			
5003	28-AVR-2000.			
5031	21-AVR-2000 (Nouvelle Édition 31-DEC-1999)			
5043	25-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 20-AUG-1999)			
5044	25-FÉV-2000 (Nouvelle Édition 20-AUG-1999)			
5049	21-AVR-2000 (Nouvelle Édition 25-JUN-1999)			
5051	21-AVR-2000.			
5134	28-JAN-2000.			
5138	28-JAN-2000.			
5449	28-AVR-2000.			
6021	31-MAR-2000 (Nouvelle Édition 24-SEP-1999)			
6022	31-MAR-2000 (Nouvelle Édition 24-SEP-1999)			
6100	28-JAN-2000.			
6241	12-MAI-2000.			
6243	12-MAI-2000.	21-AVR-2000.		
6251	26-MAI-2000.	12-MAI-2000.		
6258	26-MAI-2000.	14-AVR-2000.		
7512	31-MAR-2000.			
7621	18-FÉV-2000.			
L/C8005	12-MAI-2000.	17-MAR-2000.		

TERRE-NEUVE, DÉTROIT DE BELLE-ISLE - Création d'une zone de services volontaires de trafic maritime.

Le premier juin 2000, la Garde côtière canadienne instaurera une zone de services volontaires de trafic maritime dans le détroit de Belle-Isle, à Terre-Neuve.

La zone en question comprendra toute les eaux du détroit de Belle-Isle situées à l'intérieur d'une ligne tirée dans une direction de $142,5^{\circ}$ (vrai) depuis l'île Double (Labrador), par $52^{\circ} 15' 30''$ N $55^{\circ} 33' 00''$ W, jusqu'à Northeast Ledge (Belle-Isle), par $52^{\circ} 02' 15''$ N $55^{\circ} 16' 00''$ W ; de là, à l'intérieur d'une ligne tirée dans une direction de $186,5^{\circ}$ (vrai) jusqu'aux îles White (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 35' 12''$ N $55^{\circ} 21' 00''$ W ; de là, à l'intérieur d'une ligne tirée dans une direction de 265° (vrai) jusqu'au feu de la pte Partridge (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 34' 53''$ N $55^{\circ} 25' 20''$ W ; de là, longeant la côte sud du détroit de Belle-Isle jusqu'à l'île Seal (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 17' 20''$ N $56^{\circ} 45' 48''$ W ; de là, en ligne droite jusqu'au feu de Forteau (Labrador), par $51^{\circ} 27' 56''$ N $56^{\circ} 57' 19''$ W ; et de là, longeant la côte nord du détroit de Belle-Isle, jusqu'à l'île Double (Labrador), située à $52^{\circ} 15' 30''$ N et $55^{\circ} 33' 00''$ W.

Les navires assujettis au règlement sur les zones de services de trafic maritime sont tenus de participer au système. Les bateaux de pêche sont encouragés à maintenir une écoute permanente ou à communiquer avec '**Belle Isle Traffic**' sur la voie 14 VHF pour rester à jour sur les navires qui transitent dans la zone de services de trafic maritime de Belle-Isle.

TABLEAU 1 - IDENTIFICATION ET FRÉQUENCES

Secteur	Indicatif d'appel	Voie	Fréquence (MHz)
1	'Belle Isle Traffic'	14	156.7

Cartes marines (qui seront affectées) - 4020
4731

Ajouter les limites de secteur et les points d'appel suivants aux cartes susmentionnées :

TABLEAU II -SECTEUR ET LIMITES

Secteur	Limites
1	<p>Limite est</p> <p>Une ligne tirée dans une direction de $142,5^{\circ}$ (vrai) depuis l'île Double (Labrador), par $52^{\circ} 15' 30''$ N $55^{\circ} 33' 00''$ W, jusqu'à Northeast Ledge (Belle-Isle), par $52^{\circ} 02' 15''$ N $55^{\circ} 16' 00''$ W ; de là, une ligne tirée dans une direction de $186,5^{\circ}$ (vrai) jusqu'aux îles White (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 35' 12''$ N $55^{\circ} 21' 00''$ W ; de là, une ligne tirée dans une direction de 265° (vrai) jusqu'au feu de la pte Partridge (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 34' 53''$ N $55^{\circ} 25' 20''$ W.</p> <p>Limite ouest</p> <p>Une ligne droite tirée entre l'île Seal (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 17' 20''$ N $56^{\circ} 45' 48''$ W et le feu de Forteau (Labrador), par $51^{\circ} 27' 56''$ N $56^{\circ} 57' 19''$ W.</p>

TABLEAU III - POINTS D'APPEL

Numéro	Secteur	Nom	Description générale et conditions
1A	1	Entrant (route de Belle-Isle sud)	51° 50' 26" N 55° 18' 10" W
2A	1	Entrant (route de Belle-Isle sud)	51° 48' 24" N 55° 38' 45" W
3A	1	Entrant	51° 43' 16" N 56° 07' 30" W
4A	1	Entrant	51° 33' 48" N 56° 30' 00" W
5A	1	Entrant	51° 24' 16" N 56° 52' 42" W
1B	1	Sortant (route de Belle-Isle sud)	51° 46' 24" N 55° 19' 58" W
2B	1	Sortant (route de Belle-Isle sud)	51° 44' 30" N 55° 37' 36" W
3B	1	Sortant	51° 39' 50" N 56° 04' 00" W
4B	1	Sortant	51° 30' 30" N 56° 26' 30" W
5B	1	Sortant	51° 21' 00" N 56° 49' 00" W
1C	1	Entrant (route de Belle-Isle nord)	52° 09' 04" N 55° 24' 48" W
2C	1	Entrant (route de Belle-Isle nord)	51° 54' 30" N 55° 46' 00" W
1D	1	Sortant (route de Belle-Isle nord)	52° 05' 48" N 55° 20' 42" W
2D	1	Sortant (route de Belle-Isle nord)	51° 51' 52" N 55° 41' 12" W

Toutes les heures sont données en heure normale de Terre-Neuve ou en heure avancée de Terre-Neuve, selon l'heure en vigueur.

CANADA - PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - Bulletins sur la sécurité des navires - 2000.

Les bulletins suivants ont été publiés en 2000:

No. 1	le 08 mars 2000	MODIFICATION DE TP 2293 - <<EXAMEN DES GENS DE MER ET DÉLIVRANCE DES BREVETS ET CERTIFICATS>>
No. 2	le 16 mars 2000	OBLIGATION DE FAIRE EXÉCUTER L'ENTRETIEN DE SERVICE DES COMBINAISONS FLOTTANTES EN CAS DE NAUFRAGE PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ
No. 3	le 30 mars 2000	LIGNES DE CHARGE - CORRECTIONS D'IMMERSION
No. 4	le 17 avril 2000	DÉTECTION DE L'ENVAHISSEMENT SUR LES BATEAUX DE PÊCHE
No. 5	le 17 avril 2000	DÉCLENCHEMENT PRÉMATURÉ DU CROC DE DÉGAGEMENT D'EMBARCATIONS DE SAUVETAGE
No. 6	le 18 avril 2000	AVIS SUR LES NIVEAUX D'EAUX DANS LE BASSIN DES GRANDS LACS ET SUR LA MISE À L'ESSAI DE L'APPAREIL À GOUVERNER

On peut obtenir des exemplaires simples de ces bulletins en s'adressant à:

Transports Canada
Sécurité maritime
AMSB, tél. 991-3135
télécopieur # (613) 990-6191
Tour C, Place de Ville
11^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa, (Ontario)
K1A 0N8

1209 - Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - Nad 1927

12-MAI-2000.

Porter	une bouée charpente lumineuse verte Q G marquée S-59	48°27'07.6"N 071°00'14.6"W
Rayer	la bouée lumineuse verte S45	48°26'49.1"N 070°57'45.0"W
Rayer	la bouée plate verte S51	48°27'04.4"N 070°58'48.4"W
Porter	une bouée charpente lumineuse verte Q G marquée S47	48°26'57.8"N 070°58'07.7"W
Déplacer	la bouée lumineuse rouge S50	de 48°27'06.9"N 070°58'49.0"W
		à 48°27'06.6"N 070°58'46.9"W
Remplacer	la bouée verte S53 par une bouée charpente lumineuse verte Q G marquée S53	48°27'08.4"N 070°59'14.2"W

1233 - Île aux Coudres - Nouvelle édition - 28-MAI-1999 - Nad 1927

05-MAI-2000.

Modifier	la légende 5,9m (1998) pour lire "5,5m (1999)"	47°25'16.0"N 070°23'31.0"W
----------	--	----------------------------

L/C1234 - Pointe de la Rivière du Loup - Nouvelle édition - 24-JUL-1998 - Nad 1983

05-MAI-2000.

Modifier	la légende 5,0m (1997) pour lire "4,6m (1999)"	47°50'51.0"N 069°34'19.0"W
Remplacer	2 mètres 8 décimètres par "2" mètres "4" décimètres	47°50'54.9"N 069°34'19.3"W

L/C1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 25-SEP-1998 - Nad 1983

12-MAI-2000.

Sur certains exemplaires:

Rayer	la portion du câble sous-marin	joignant 48°39'21.7"N 068°51'04.6"W
		48°38'27.4"N 069°50'52.2"W
		et 48°24'03.0"N 068°39'57.4"W

Sur certains exemplaires:

Porter	une portion de câble sous-marin	joignant 48°39'21.7"N 068°51'04.6"W
		48°38'27.4"N 068°50'52.2"W
		et 48°24'03.0"N 068°39'57.4"W

1311 - Sorel a/to Varennes - Carte nouvelle - 05-NOV-1999 - Nad 1983

12-MAI-2000.

Remplacer	la bouée charpente verte MS59 par une bouée plate verte marquée MS59	45°44'51.0"N 073°25'43.0"W
Remplacer	la bouée charpente rouge MS60 par une bouée conique rouge marquée MS60	45°44'54.1"N 073°25'44.8"W
Déplacer	la bouée lumineuse rouge M20	de 45°54'27.9"N 073°13'06.7"W
		à 45°54'29.5"N 073°13'05.0"W

1438 - Grindstone Island to/a Carleton Island - Nouvelle édition - 06-OCT-1995 - Nad 1983

12-MAI-2000.

(P)Rayer	le feu	44°11'39.0"N 076°19'42.5"W
----------	--------	----------------------------

Une annexe graphique incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

(P)Porter	un feu à secteurs FRWG, rouge de 260°30' à 262°; alternant rouge/blanc de 262° à 262°15'; blanc de 262°15' à 263°45'; alternant vert/blanc de 263°45' à 264°; vert de 264° à 265°30'	44°11'39.0"N 076°19'42.5"W
-----------	--	----------------------------

Une annexe graphique incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

1439 - Carleton Island to/au Charity Shoal - Nouvelle édition - 22-FEV-1991 - Nad 1983

12-MAI-2000.

(P)Rayer le feu 44°11'39.0"N 076°19'42.5"W

Une nouvelle édition incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

(P)Porter un feu à secteurs FRWG, rouge de 260°30' à 262°; alternant rouge/blanc de 262° à 262°15'; blanc de 262°15' à 263°45'; alternant vert/blanc de 263°45' à 264°; vert de 264° à 265°30' 44°11'39.0"N 076°19'42.5"W

Une nouvelle édition incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

2204 - French River to/à Beaverstone Bay - Feuille 3 - Nouvelle édition - 06-MAI-1983 - Nad 1927

12-MAI-2000.

Porter une balise de jour orange "BnOr" 45°56'48.1"N 081°13'28.4"W

2204 - Beaverstone Bay to/à Killarney - Feuille 4 - Nouvelle édition - 06-MAI-1983 - Nad 1927

12-MAI-2000.

Porter une balise de jour orange "BnOr" 45°56'48.1"N 081°13'28.4"W

2205 - Killarney to/à Little Current - Nouvelle édition - 18-DEC-1987 - Nad 1927

12-MAI-2000.

(P)Rayer le feu "FI" 45°55'35.0"N 081°36'43.0"W

Une nouvelle édition incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

(P)Porter un feu "FI" 45°55'41.5"N 081°36'08.0"W

Une nouvelle édition incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.

L/C2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 12-JUN-1987 - Nad 1927

12-MAI-2000.

Porter une balise de jour orange "BnOr" 45°56'48.2"N 081°13'28.4"W

L/C2245 - Beaverstone Bay to/à Lonely Island and/et McGregor Bay - Nouvelle édition - 06-JUN-1986 - Nad 1927

12-MAI-2000.

Porter une balise de jour orange "BnOr" 45°56'48.1"N 081°13'28.4"W

2286 - Georgian Bay to Clapperton Island - Nouvelle édition - 21-JAN-1983 - Inconnu

19-MAI-2000.

Rayer la profondeur de "2 1/2 brasses" 46°02'01.0"N 082°11'12.0"W

Porter une profondeur de "2 1/2 brasses" 46°02'01.4"N 082°11'24.8"W

Rayer la profondeur de "3 1/2 brasses" 46°02'01.4"N 082°11'24.8"W

2299 - Clapperton Island to/à Meldrum Bay - Nouvelle édition - 30-SEP-1983 - Nad 1927

19-MAI-2000.

Rayer la profondeur de "15 pieds" 46°02'02.0"N 082°11'13.0"W

Porter une profondeur de "15 pieds" 46°02'05.4"N 082°11'14.0"W

L/C4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - Nad 1927

05-MAI-2000.

Modifier FI(2) 22M pour lire "FI 12s 13M" 43°47'38.6"N 066°09'21.5"W

L/C4010 - Bay of Fundy (Inner Portion) - Nouvelle édition - 18-NOV-1983 - Nad 1927

26-MAI-2000.

Modifier Iso pour lire, FI R 45°12'06.4"N 064°37'14.0"W

L/C4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy - Nouvelle édition - 31-OCT-1997 - Nad 1983

05-MAI-2000.

Modifier FI(2)10s 123ft 22M pour lire "FI 12s 113ft 13M" 43°47'38.8"N 066°09'18.9"W

L/C4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 13-MAR-1987 - Nad 1927

05-MAI-2000.

Modifier	FI(2)10s 123ft 22M pour lire "FI 12s 113ft 13M"	43°47'38.5"N 066°09'21.4"W
----------	---	----------------------------

L/C4118 - Grand Passage - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - Nad 1983

12-MAI-2000.

ANNULER	le réflecteur radar	44°15'01.0"N 066°19'52.0"W
---------	---------------------	----------------------------

Annulé l'Avis précédent 1302/99.

L/C4118 - St. Marys Bay - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - Nad 1983

12-MAI-2000.

ANNULER	le radar réflecteur	44°15'01.0"N 066°19'52.0"W
---------	---------------------	----------------------------

Annulé l'Avis précédent 1302/99.

4142 - Grand Lake - Feuille 4 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - Nad 1983

26-MAI-2000.

Modifier	FI(Priv) pour lire, "FI R(Priv)"	46°03'22.0"N 066°00'07.6"W
----------	----------------------------------	----------------------------

4209 - Shelburne Harbour - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - Nad 1983

26-MAI-2000.

Modifier	FI pour lire, FI(Priv)	43°40'53.3"N 065°20'06.9"W
----------	------------------------	----------------------------

4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - Nad 1983

26-MAI-2000.

Sur certains exemplaires.

Porter	une bouée à espar de bâbord verte, marquée "PB1"	43°36'55.5"N 065°47'06.0"W
--------	--	----------------------------

4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 07-DEC-1990 - Nad 1927

12-MAI-2000.

Coller	l'annexe graphique ci-incluse	44°02'30.0"N 064°42'00.0"W
--------	-------------------------------	----------------------------

L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St Marys - Carte nouvelle - 15-JUN-1990 - Nad 1983

05-MAI-2000.

Modifier	FI(2)10s 38m 22M pour lire "FI 12s 35m 13M"	43°47'38.8"N 066°09'19.2"W
----------	---	----------------------------

L/C4240 - Liverpool Harbour to/ ' Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - Nad 1983

12-MAI-2000.

Coller	l'annexe graphique ci-incluse	44°02'30.0"N 064°42'00.0"W
--------	-------------------------------	----------------------------

L/C4241 - Lockeport to/à Cape Sable - Carte nouvelle - 01-DEC-1989 - Nad 1983

26-MAI-2000.

Modifier	FI pour lire, FI(Priv)	43°40'53.3"N 065°20'06.9"W
----------	------------------------	----------------------------

L/C4243 - Tusket Islands to/au Cape St. Marys - Carte nouvelle - 20-JUN-1986 - Nad 1927

05-MAI-2000.

Modifier	FI(2)10s 38m 22M pour lire "FI 12s 35m 13M"	43°47'38.5"N 066°09'21.2"W
----------	---	----------------------------

4245 - Yarmouth Harbour and Approaches/et les Approches - Nouvelle édition - 28-NOV-1986 - Nad 1983

05-MAI-2000.

Modifier	FI(2)10s 38m 22M pour lire "FI 12s 35m 13M"	43°47'38.8"N 066°09'19.2"W
----------	---	----------------------------

Rayer	Fog Sig	43°48'44.5"N 066°08'36.5"W
-------	---------	----------------------------

L/C4255 - Georges Bank/Banc des Georges Eastern Portion/Partie est - Carte nouvelle - 27-JUL-1990 - Nad 1983

12-MAI-2000.

Porter	une bouée scientifique lumineuse jaune "Fl Y", "Priv", marquée "L"	41°06'33.5"N 067°16'12.7"W
Porter	une bouée scientifique lumineuse jaune "Fl Y", "Priv", marquée "F"	41°04'16.4"N 067°14'53.8"W

4266 - Sydney Harbour - Carte nouvelle - 29-SEP-1989 - Nad 1983

12-MAI-2000.

(T)Porter	une bouée à espar d'avertissement jaune	46°08'10.0"N 060°11'53.0"W
	Bouée mouillée temporairement	

4266 - Sydney Wharves/Quais - Carte nouvelle - 29-SEP-1989 - Nad 1983

12-MAI-2000.

(T)Porter	une bouée à espar d'avertissement jaune	46°08'10.0"N 060°11'53.0"W
	Bouée mouillée temporairement	

4277 - Great Bras D'Or, St. Andrews Channel and/et St. Anns Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - Nad 1983

12-MAI-2000.

Porter	4 mètres 3 décimètres, Rep(1999)	46°12'44.5"N 060°22'51.0"W
--------	----------------------------------	----------------------------

L/C4851 - Trinity Bay - Southern Portion / Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - Nad 1983

19-MAI-2000.

Rayer	la bouée conique rouge, marquée TN2	47°35'55.2"N 053°33'26.0"W
Porter	une bouée à espar lumineuse rouge Fl R, marquée TN2	47°35'55.0"N 053°33'30.0"W
Porter	une bouée à espar lumineuse rouge Fl R, marquée TN4	47°35'33.0"N 053°33'14.5"W
Porter	une bouée à espar lumineuse verte Fl G, marquée TN5	47°35'27.5"N 053°33'00.0"W

6241 - Berens River to Nelson River - Nouvelle édition - 06-AOU-1957 - Inconnu

12-MAI-2000.

Porter	un feu "Fl"	53°15'50.0"N 099°14'15.0"W
--------	-------------	----------------------------

6243 - Winnipeg River and Approaches - Nouvelle édition - 10-DEC-1971 - Inconnu

12-MAI-2000.

Rayer	le feu antérieur de l'alignement	50°39'27.0"N 096°19'46.0"W
Rayer	le feu antérieur de l'alignement	50°38'50.5"N 096°19'09.0"W
Rayer	le feu antérieur de l'alignement	50°37'40.5"N 096°17'29.5"W
Rayer	le feu postérieur de l'alignement	50°39'31.0"N 096°19'46.0"W
Rayer	le feu postérieur de l'alignement	50°38'50.5"N 096°19'03.0"W
Rayer	le feu postérieur de l'alignement	50°37'38.0"N 096°17'22.0"W

6251 - Red River / Rivière Rouge to/à Gull Harbour - Nouvelle édition - 18-JUL-1986 - Nad 1983

26-MAI-2000.

Rayer	le feu antérieur d'alignement	50°37'42.0"N 096°18'20.0"W
Rayer	le feu antérieur d'alignement	50°38'56.0"N 096°19'57.0"W
Rayer	le feu antérieur d'alignement	50°39'30.0"N 096°20'35.0"W

12-MAI-2000.

Rayer	le feu postérieur d'alignement	50°37'41.0"N 096°18'10.0"W
Rayer	le feu postérieur d'alignement	50°38'54.0"N 096°19'55.0"W
Rayer	le feu postérieur d'alignement	50°39'35.0"N 096°20'33.0"W

6258 - Montréal Point to/à Kettle Island - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - Nad 1983

26-MAI-2000.

Rayer	la bouée à espar verte, marquée C11/A	53°40`08.0"N 097°53`06.0"W
Rayer	la bouée à espar rouge, marquée C12	53°40`06.0"N 097°53`02.5"W
Porter	une bouée à espar verte, marquée C11/A	53°40`08.0"N 097°53`02.5"W
Porter	une bouée à espar rouge, marquée C12	53°40`06.0"N 097°53`06.0"W
Rayer	la voie recommandée	entre 53°40`02.0"N 097°53`11.0"W
		et 53°40`07.2"N 097°53`05.5"W
Porter	une voie recommandée	joignant 53°40`08.0"N 097°53`04.0"W
		53°40`05.0"N 097°53`05.0"W
		et 53°40`02.0"N 097°53`11.0"W

L/C8005 - GEORGES BANK, ATLANTIC OCEAN/OCÉAN ATLANTIQUE - Nouvelle édition - 07-DEC-1984 - Nad 1983

12-MAI-2000.

Porter	une bouée scientifique lumineuse jaune "Fl Y", "Priv", marquée "A"	41°08`42.0"N 067°17`42.1"W
Porter	une bouée scientifique lumineuse jaune "Fl Y", "Priv", marquée "L"	41°06`33.5"N 067°16`12.7"W
Porter	une bouée scientifique lumineuse jaune "Fl Y", "Priv", marquée "F"	41°04`16.4"N 067°14`53.8"W

CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs) - 2000.

Après la page 3-46, ajouter ce qui suit :

TERRE-NEUVE, DÉTROIT DE BELLE-ISLE - Création d'une zone de services volontaires de trafic maritime.

Le premier juin 2000, la Garde côtière canadienne instaurera une zone de services volontaires de trafic maritime dans le détroit de Belle-Isle, à Terre-Neuve.

La zone en question comprendra toute les eaux du détroit de Belle-Isle situées à l'intérieur d'une ligne tirée dans une direction de $142,5^{\circ}$ (vrai) depuis l'île Double (Labrador), par $52^{\circ} 15' 30''$ N $55^{\circ} 33' 00''$ W, jusqu'à Northeast Ledge (Belle-Isle), par $52^{\circ} 02' 15''$ N $55^{\circ} 16' 00''$ W ; de là, à l'intérieur d'une ligne tirée dans une direction de $186,5^{\circ}$ (vrai) jusqu'aux îles White (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 35' 12''$ N $55^{\circ} 21' 00''$ W ; de là, à l'intérieur d'une ligne tirée dans une direction de 265° (vrai) jusqu'au feu de la pte Partridge (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 34' 53''$ N $55^{\circ} 25' 20''$ W ; de là, longeant la côte sud du détroit de Belle-Isle jusqu'à l'île Seal (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 17' 20''$ N $56^{\circ} 45' 48''$ W ; de là, en ligne droite jusqu'au feu de Forteau (Labrador), par $51^{\circ} 27' 56''$ N $56^{\circ} 57' 19''$ W ; et de là, longeant la côte nord du détroit de Belle-Isle, jusqu'à l'île Double (Labrador), située à $52^{\circ} 15' 30''$ N et $55^{\circ} 33' 00''$ W.

Les navires assujettis au règlement sur les zones de services de trafic maritime sont tenus de participer au système. Les bateaux de pêche sont encouragés à maintenir une écoute permanente ou à communiquer avec '**Belle Isle Traffic**' sur la voie 14 VHF pour rester à jour sur les navires qui transitent dans la zone de services de trafic maritime de Belle-Isle.

TABLEAU 1 - IDENTIFICATION ET FRÉQUENCES

Secteur	Indicatif d'appel	Voie	Fréquence (MHz)
1	'Belle Isle Traffic'	14	156.7

TABLEAU II - SECTEUR ET LIMITES

Secteur	Limites
1	<p>Limite est</p> <p>Une ligne tirée dans une direction de $142,5^{\circ}$ (vrai) depuis l'île Double (Labrador), par $52^{\circ} 15' 30''$ N $55^{\circ} 33' 00''$ W, jusqu'à Northeast Ledge (Belle-Isle), par $52^{\circ} 02' 15''$ N $55^{\circ} 16' 00''$ W ; de là, une ligne tirée dans une direction de $186,5^{\circ}$ (vrai) jusqu'aux îles White (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 35' 12''$ N $55^{\circ} 21' 00''$ W ; de là, une ligne tirée dans une direction de 265° (vrai) jusqu'au feu de la pte Partridge (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 34' 53''$ N $55^{\circ} 25' 20''$ W.</p> <p>Limite ouest</p> <p>Une ligne droite tirée entre l'île Seal (Terre-Neuve), par $51^{\circ} 17' 20''$ N $56^{\circ} 45' 48''$ W et le feu de Forteau (Labrador), par $51^{\circ} 27' 56''$ N $56^{\circ} 57' 19''$ W.</p>

CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME

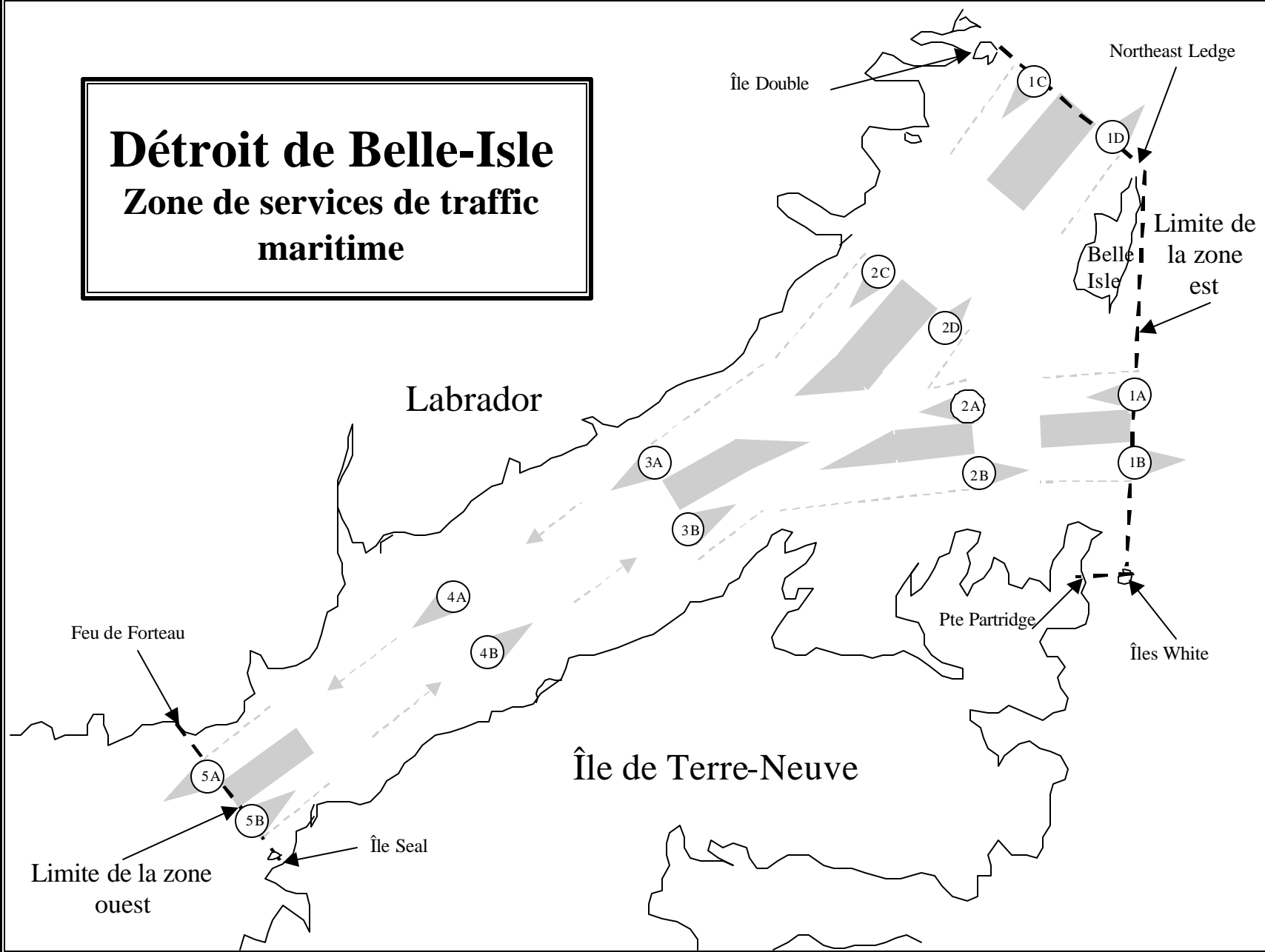
TABLEAU III - POINTS D'APPEL

Numéro	Secteur	Nom	Description générale et conditions
1A	1	Entrant (route de Belle-Isle sud)	51° 50' 26" N 55° 18' 10" W
2A	1	Entrant (route de Belle-Isle sud)	51° 48' 24" N 55° 38' 45" W
3A	1	Entrant	51° 43' 16" N 56° 07' 30" W
4A	1	Entrant	51° 33' 48" N 56° 30' 00" W
5A	1	Entrant	51° 24' 16" N 56° 52' 42" W
1B	1	Sortant (route de Belle-Isle sud)	51° 46' 24" N 55° 19' 58" W
2B	1	Sortant (route de Belle-Isle sud)	51° 44' 30" N 55° 37' 36" W
3B	1	Sortant	51° 39' 50" N 56° 04' 00" W
4B	1	Sortant	51° 30' 30" N 56° 26' 30" W
5B	1	Sortant	51° 21' 00" N 56° 49' 00" W
1C	1	Entrant (route de Belle-Isle nord)	52° 09' 04" N 55° 24' 48" W
2C	1	Entrant (route de Belle-Isle nord)	51° 54' 30" N 55° 46' 00" W
1D	1	Sortant (route de Belle-Isle nord)	52° 05' 48" N 55° 20' 42" W
2D	1	Sortant (route de Belle-Isle nord)	51° 51' 52" N 55° 41' 12" W

Toutes les heures sont données en heure normale de Terre-Neuve ou en heure avancée de Terre-Neuve, selon l'heure en vigueur.

Détroit de Belle-Isle

Zone de services de trafic maritime



CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Nouvelle-Écosse (côte de l'Atlantique) et baie de Fundy, première édition, 1990 —

Page 136 — Paragraphe 73, dernière ligne

Ajouter: En 1999, on a signalé la présence d'un haut-fond,
couvert de 4,3 m (14 pi) d'eau, à 0,9 mille au Nord de
Mouse Island.

(A00-001)

Page 279 — Paragraphe 133, lignes 4 à 6

Annuler les corrections émises dans les Éditions hebdomadaires n^{os} 51/90 et 9/93.

Supprimer: «Deux ... feu.»

(A00-002)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 185 — Paragraphe 175, deuxième ligne

Supprimer: 90 pieds (27,4 m)

Remplacer par: 84 pieds (25,6 m)

(L99-020.1)

Page NOTES — Diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD**

Supprimer le feu @ 334°, 355 mètres du coin intérieur SE du cadre.

Remplacer par un feu Fl R 7m @ 334°30', 355 mètres du coin intérieur SE du cadre.

(L99-021.1)

Page NOTES — Diagramme **ÎLE D'ENTRÉE**

Modifier Fl G 4s 7m pour lire Iso R 2s 5m @ 332°30', 347 mètres du coin intérieur SE du cadre.

(L99-021.2)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 20 — Paragraphe 193, lignes 7 et 8

Supprimer: «; un chenal ... havre.»

Remplacer par: . Les bouées lumineuses à espar de **tribord** et de
bâbord TN2, TN4 et TN5 (466.91, 466.92, 466.93)
jalonnent le chenal qui permet aux embarcations de
gagner le havre.

(N00-06.5)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 112 — INDEX, après «Port Dalhousie, 97»

Insérer: Port Darlington, 53

(C00-037.1)

CEN 303 — Welland Canal et lac Érié, première édition, 1996 —

Page 27 — Paragraphe 33, ligne 1 – après «**Reef**»

Insérer: , marqué par une bouée privée,

(C00-033.1)

CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 11 — Paragraphe 86, dernière ligne

Ajouter: Une **roche**, couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau, a été signalée (1998) gisant à 0,2 mille au Sud de l'île, sur la bordure Est de South Ledge.

(C00-036.1)

Page 60 — Supprimer le paragraphe 44.1 (émis dans l'Édition mensuelle n° 11/99)

(C00-034.1)

Page 109 — Supprimer le paragraphe 147.1 (émis dans l'Édition mensuelle n° 11/99)

(C00-034.2)

Page 134 — Paragraphe 135, ligne 4

Supprimer: une **tour** circulaire

Remplacer par: un **feu** (965) reposant sur une tour cylindrique blanche de 35 pieds (10,6 m) de haut,

(C00-034.3)

Lac Nipissing, première édition, 1987 —

Page 34 — Paragraphe 59, ligne 7

Page 34 — Paragraphe 61, ligne 4

Supprimer: l'alignement

Remplacer par: l'entrée

(C00-035.1)

Page 34 — Paragraphe 62, lignes 4 et 5

Supprimer: un alignement lumineux

Remplacer par: des feux

(C00-035.2)

Page 34 — Supprimer le paragraphe 64

Remplacer par: 64 Le feu de la rivière La Vase est placé sur le côté Nord d'un îlot situé à 0,1 mille au SE du feu de l'entrée de la rivière La Vase. Il repose à une altitude de 6,3 m (21 pi) sur un mât de 4,7 m (15 pi) de haut, portant une marque de jour rectangulaire rouge et blanche avec un triangle rouge au centre.

(C00-035.3)

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

466.91	New Harbour Inner - Bouée lumineuse TN5	47 35 27.5 53 33 00	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TN5".	Saisonnier.	Carte:4851 Éd. 05/00
466.92	New Harbour Middle - Bouée lumineuse TN4	47 35 33 53 33 14.5	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TN4".	Saisonnier.	Carte:4851 Éd. 05/00
467.04	New Harbour Outer - Bouée lumineuse TN2	47 35 55 53 33 30	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TN2".	Saisonnier.	Carte:4851 Éd. 05/00

ATLANTIQUE

56 H4140	Stuart Town, brise-lames	45 01 11.7 66 56 06.5	FI	W	4s	5.6	.....	Tour à claire-voie. 6.1	À longueur d'année.	Carte:4124 Éd. 05/00
59 H4136	Spruce Point	Rive Nord de la rivière. 45 10 02.3 67 11 09.3	F	R		8.7	.....	Tour cylindrique à bandes horizontales rouges et blanches, bande supérieure rouge à la partie supérieure. 6.1	À longueur d'année.	Carte:4331 Éd. 05/00
62 H4130	St.Andrews West Channel	Côté Nord du chenal. 45 04 14.9 67 04 05.9	FI	G	4s	2.8	.....	Tour à claire-voie verte. 7.6	À longueur d'année.	Carte:4332 Éd. 05/00
141.4	Newcastle Creek	Extrémité du brise- lames. 46 03 22 66 00 07.6	FI	R		3.2	.....	Mât. 3.2	Aide privée. À longueur d'année.	Carte:4142 Éd. 05/00
192 H3942	Halls Harbour	Extrémité du brise- lames Ouest. 45 12 06.4 64 37 14	FI	R	4s	3.9	.....	Tour à claire-voie.	Lum.0.5 s; obs.3.5 s. À longueur d'année.	Carte:4010 Éd. 05/00
260 H3820	Cape Forchu Racon -...(B) Bande X	Cap Est, pointe Sud, Yarmouth South. 43 47 38.8 66 09 19.2	FI	W	12s	37.5	13	Tour hexagonale à bandes verticales rouges et blanches. 22.9	Lum.2 s; obs.10 s Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:4245 Éd. 05/00
263 H3826	Bunker Island	Pointe SW.de l'île. 43 48 44.5 66 08 36.5	F	R		9.8	6	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 9.1	Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:4245 Éd. 05/00

Partie 5

ÉD. 05/00

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

284 H3817	Frenchman Point	Sur le rocher, au SW de la pointe. 43 38 07 66 01 01.4	FI	R	6s	6.7	.....	Tour à claire-voie rouge.	Lum.1s; obs.5 s. À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 05/00
361 H3765	Gunning Cove (Shelburne Harbour)	Sur la grosse roche au Nord du haut- fond. 43 40 53.3 65 20 06.9	FI	W	4s	4.0	13	Tour à claire-voie triangulaire. 3.8	À longueur d'année. Entretenu par l'autorité portuaire de Gunning Cove.	Carte:4209 Éd. 05/00
1807	Bouée lumineuse S45								Rayer du Livre.	Carte:1209 Éd. 05/00
1813	Courbe de Caribou - Bouée lumineuse S47	48 26 57.7 70 58 07.7	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S47".	Saisonnier.	Carte:1209 Éd. 05/00
1813.8	Bouée lumineuse S50	48 27 06.6 70 58 46.9	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "S50"		Carte:1209 Éd. 05/00
1820	Quai Maltais - Bouée lumineuse S53	48 27 08.4 70 59 14.2	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S53".	Saisonnier.	Carte:1209 Éd. 05/00
1820.5	Alignement Simard - Bouée lumineuse S59	48 27 07.6 71 00 14.6	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "S59".	Saisonnier.	Carte:1209 Éd. 05/00
2285	Courbe Bellmouth - Bouée lumineuse M20	45 54 29.5 73 13 05	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "M20".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:1338 Éd. 05/00

EAUX INTÉRIEURES

384 H2826	Bayfield Island - Feu à secteurs	Côté Est de l'île. 44 11 39 76 19 42	F Al RW Al GW	R W G		11.6	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour triangulaire orange fluorescent. 10.1	Rouge de 260°30' à 262°; Al RW de 262° à 262°15'; blanc de 262°15' à 263°45'; Al GW de 263°45' à 264°; vert de 264° à 265°30'. À longueur d'année.	Carte:1438 Éd. 05/00
--------------	-------------------------------------	--	---------------------------	-------------	--	------	-------	---	--	-------------------------

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

1574.2							Rayer du Livre.
1574.3	Winnipeg River - Entrée Sud - alignement 2						Carte:6243 Éd. 05/00
1574.6							Rayer du Livre.
1574.7	Winnipeg River - Entrée Est - alignement 1						Carte:6243 Éd. 05/00
1574.8							Rayer du Livre.
1574.9	Winnipeg River - Entrée Sud-Est - alignement 3						Carte:6243 Éd. 05/00
1616.5	Eating Point	53 15 50 99 14 15	Fl W 4s	8.5	10	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	Saisonnier. Carte:6241 Éd. 05/00

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements
concernant des aides à la navigation
ou le Livre des feux, des bouées
et des signaux de brume.

OU

Dans le cas de la découverte de
danger (ou apparence de danger)
à la navigation, ou lorsque des
corrections aux Instructions
Nautiques semblent nécessaires.